

Während Wilhelm des Vincenz Darstellung in der Biographie Ludwigs sprachlich überarbeitet und nicht selten erweitert hat, kürzt er ihn hier, wo Kürze des Ausdrucks in seiner Absicht lag, gewöhnlich ab. Ueber den verunglückten Kreuzzug des Königs von Navarra (1237) hat er die Darstellung in den Gesta Lud, p. 328 dem Bericht des Vincenz XXX, 38 vorgezogen.

C. Die Chronik des Primat bis 1277.

Delisle hat behauptet¹⁾, dass das Werk des Primat in der ersten Bearbeitung der Chronik nicht benutzt ist. Dies ist im Allgemeinen richtig, doch enthält schon das Manuscript 5703 zwei Stellen, welche offenbar aus Primat stammen, zunächst: Chron. 1270 bei Géraud I, Primat cap. 56: touz jurèrent p. 238: prius facto²⁾ juramento de re ditu in³⁾ repromissionis premièrement de retourner en terram ad gentem Sarraceniam la Terre de promission sus la expugnandam, per regnum gent Sarrazine, et de destruire Siciliae et Italiae redire in Fran- les à leur pover, et ordenèrent ciam, et postea, viribus reparatis d'aler par le royaume de Se- et rege Franciae coronato, cile et par Ytalie pour retourner induere fortitudinem ad expu- ner en France; et aprez ce, gnandas gentes et fidei inimicos. quant il avoient repris leur forces et il se seroient renouvellez, il retourneroient sus la gent Sarrazinne et destruiroient à leur pover les anemis de Dieu.

Ebenso ist der Bericht über die Unterwerfung des Gaston von Béarn 1272 dem cap. 62 des Primat entnommen. Wenn man in den Biographien die Quelle dieser Stellen des Chronicons sehen wollte, würde man fehlgreifen, da beide dort ganz fehlen. Also ist schon in der ersten Bearbeitung Primats Chronik, allerdings nur der letzte Theil, benutzt worden.

Für die zweite Redaction hat Wilhelm an mehreren Stellen seine Zuflucht zu Primat genommsn. So ist unter 1251 Primat cap. 2, 1252 — P. cap. 1, 1253 — P. cap. 3, 1254 — P. cap. 4, 1255 — P. cap. 5, 1257 — P. cap. 6, 1259 — P. cap. 13 benutzt worden. Ich sehe hier natürlich von den Stellen ab, welche aus den Biographien in die Chronik übergegangen sind; wenn in jenen Primat auch hie und da noch ausgeschrieben ist, kann er nicht weiter als Quelle des Chronicons gelten.

Am auffallendsten ist die Uebereinstimmung unter 1251, wo es sich um den Zug der Hirten durch Frankreich handelt. Während die erste Redaction dies Ereignis aus den Gesta

1) p. 326 ff. 2) praeposito (2. Bearbeitung). 3) in terram sanctam (2. Bearbeitung).